

Fiche pédagogique

Zaineb n'aime pas la neige

Planète Cinéma

Le programme scolaire du FIFF
Das Schulprogramm des FIFF

19 > 23.03 2018

Médiation culturelle | Kulturvermittlung

**Titre original :**

Zaineb n'aime pas la neige

Film documentaire long métrage

Tunisie, France, 2016

Réalisation et scénario :

Kaouther Ben Hania

Interprétation :

Zaineb Khelifi
Wided Khelifi
Wijdene Hamdi
Maher Hamdi
Haythem Khelifi

Musique :

Sarmad Abdulmajid

Montage : Samuel Lajus

Langue : version originale arabe et française, sous-titres français et allemands ou lecture simultanée en français ou en allemand

Durée : 94 minutes

Public concerné : dès 10 ans

Résumé

Zaineb, neuf ans, n'aime pas la neige – surtout celle qui recouvre les contrées canadiennes. Pour la jeune fille, quitter la chaleur de la Tunisie pour un pays à la culture et aux traditions si différentes lui semble inimaginable. Pourtant, c'est bien la décision de sa mère qui, veuve des suites du décès de son mari dans un accident de voiture, souhaite reconstruire sa vie avec Maher, un tunisien divorcé résidant au Canada.

Après s'être opposée à ce projet, Zaineb doit se faire une raison. Et puis, elle a appris à connaître Wijdene, l'unique fille de Maher. Les deux sœurs devisent régulièrement sur Internet et abordent même la décoration de leur future chambre commune, se projetant ainsi progressivement dans leur nouvelle vie.

Les mois passant, le rêve se concrétise enfin et c'est sous un soleil éclatant, après la célébration du mariage, que la famille de Zaineb décolle pour l'Amérique.

Un nouveau chapitre commence. Mais rien n'est encore gagné et l'ajustement à ce nouveau mode de vie passe en premier lieu par l'adoption de nouvelles règles et la recherche d'un équilibre relationnel dans la fratrie recomposée.

Zaineb aimera-t-elle un jour la neige ?

Disciplines et thèmes concernés :

MITIC, éducation aux médias:

Décoder la mise en scène de divers types de messages

Exploration des principaux éléments qui composent une image fixe ou animée et du rapport entre l'image et le son

FG 21 du PER

Vivre ensemble et exercice de la démocratie :

Reconnaître l'altérité et développer le respect mutuel dans la communauté scolaire... en identifiant des diversités et des analogies culturelles... en participant au débat, en acceptant les divergences d'opinion, en prenant position

FG 25 du PER

Histoire :

Identifier la manière dont les Hommes ont organisé leur vie collective à travers le temps, ici et ailleurs... en reconstituant des éléments de la vie d'une société à un moment donné de son histoire... en identifiant les principales religions mondiales

SHS 22 du PER

Géographie :

La société et la culture au Canada et en Tunisie

S'approprier, en situation, des outils pertinents pour traiter des problématiques de sciences humaines et sociales... en se repérant sur des représentations graphiques diverses (cartes, tableaux,...) et en passant de la réalité à la carte (et inversement)

SHS 23 du PER

Identifier les relations existant entre les activités humaines et l'organisation de l'espace... en étudiant les caractéristiques d'un territoire : naturelles (climat, hydrologie, relief), sociales, économiques, culturelles

SHS 21 du PER

Français, expression orale et écrite :

Décrire des images, débattre des idées développées dans le film

Pourquoi *Zaineb n'aime pas la neige* est un film à voir avec vos élèves



Après la docufiction *Le challat de Tunis* (2013), la réalisatrice Kaouther Ben Hania revient au genre du documentaire en s'immergeant pendant six ans dans le quotidien de deux familles tunisiennes qu'un océan sépare mais que leur origine et leur rêve rapprochent. Celui de Wided et Maher forme le fil narratif du film : le désir de reconstruire une famille. Mais Maher vit au Canada. Qu'à cela ne tienne, Wided et ses deux enfants partiront les rejoindre. Perçu par le regard d'une enfant, ce rêve se transforme en un portrait de l'enfance aux prises avec le curieux monde des adultes. À travers le regard intelligent et critique de Zaineb qui mûrit et s'affirme au fil des ans, le départ des Khelifi, la constitution de la nouvelle cellule familiale, les instants de bonheur, les chagrins et les colères des uns et des autres – en particulier des deux sœurs – nous sont racontés, donnant matière à discussion en salle de classe.

Filmée depuis ses neuf ans jusqu'à ses quinze ans, Zaineb est au cœur du récit. Au-delà du contenu du film, la démarche peu usuelle de Kaouther Ben Hania nourrit l'analyse pour élargir la vision du long métrage dans ses dimensions formelle et générique (un documentaire en immersion).

En effet, l'intérêt de discuter de *Zaineb n'aime pas la neige* en classe réside non seulement dans les thématiques évidentes que sont l'émigration, les différences interculturelles, l'intégration et les relations au sein d'une famille reconstituée (sujets qui auront probablement une résonance particulière auprès de certains élèves), mais aussi dans son ambition : quel angle aborder pour rendre compte d'un tournage sur six ans ? Comment retranscrire au mieux cette longue aventure à l'écran ?

Pour finir, *Zaineb n'aime pas la neige* s'intéresse à une période cruciale de la vie – les quelques années séparant l'enfance de l'adolescence – par le biais de l'évolution du regard de son héroïne et de sa relation avec sa sœur Wijdene. En cela, ce film est un magnifique récit d'initiation au monde des adultes qui, sans doute, sensibilisera les élèves à certaines valeurs auxquelles les deux jeunes filles se sont éveillées au cours de ces six années si particulières.



Pistes pédagogiques

Avant la séance

Observer l'affiche du film (**annexe 1**).

À partir des noms des « acteurs » et de cette image, demander aux élèves de deviner où se situe l'action puis d'imaginer l'histoire. Cette activité peut être réalisée par petits groupes, un élève étant chargé de la rédaction.

Révéler aux élèves dans quels pays se déroule le récit : la Tunisie et le Canada. Que savent-ils de ces deux pays ? Les localiser sur une carte du monde.

Après discussion en classe, leur proposer le quiz en **annexe 2**.

Y a-t-il des élèves dans la classe qui sont originaires d'un autre pays que la Suisse ? Ont-ils vécu dans leur pays d'origine ? Sonder la classe et discuter.

Après la séance

Premières impressions

Demander aux élèves de résumer (oralement) brièvement l'histoire. Qui sont les cinq protagonistes et quels sont leurs liens ? [Zaineb vit en Tunisie avec sa mère Wided et son petit frère Haythem. Wided est amoureuse de Maher, tunisien divorcé qui vit au Canada avec sa fille Wijdene.](#)

Zaineb dit « détester le Canada », comme Wijdene déteste la Tunisie. Identifier les raisons de ce rejet et en discuter.

Pendant combien d'années ce documentaire a-t-il été tourné ? [Six ans \(Zaineb dit avoir 9 ans, en voix off, sur les premières images du film. Le film se clôt à nouveau sur sa voix off précisant qu'elle a 15 ans\).](#)



"La vie est pleine de rebondissements", dit Zaineb avec philosophie... En effet, entre 9 et 15 ans, la vie de cette fille a été plutôt mouvementée !

À l'aide de la fiche élève en **annexe 3**, compléter la biographie de Zaineb.

Demander aux élèves d'évoquer une scène qui les a particulièrement touchés (une scène par « chapitre » p. ex.).

D'une culture à l'autre

Quelle(s) langue(s) parlent les protagonistes ? [Le français, l'arabe et l'anglais.](#) Quelle est la langue maternelle de Zaineb ([arabe](#)) et de Wijdene ([français](#)) ? Quelles autres langues parlent-elles ? [Zaineb sait l'arabe et le français. Le père de Wijdene ne lui a pas appris l'arabe enfant \(on peut résumer qu'elle ne connaît pas cette langue\). Adolescentes, les deux filles parlent également l'anglais et Zaineb a même l'accent québécois.](#)

La Révolution tunisienne (décembre 2010 – janvier 2011) est évoquée à plusieurs reprises. Wijdene demande même à Zaineb ce qu'il s'est passé en Tunisie. Discuter de cet événement avec les élèves. On peut évoquer le passage où Zaineb et son frère jouent à un jeu qui consiste à donner des claques virtuelles à Ben Ali (et à Bachar Al Assad).



désormais plus ensemble et se sont éloignées. Penser à une scène qui traduit la distance relationnelle entre les deux sœurs. À la cantine, Zaineb mange seule alors que Wijdene est assise à l'autre bout de la salle, riant entourée d'amis (voir **annexe 5**).

Qu'est-ce qui permet d'insérer ce film dans la catégorie du documentaire ?

On ressent la présence de la réalisatrice derrière la caméra : les regards caméra sont nombreux et la cinéaste est même interpellée à plusieurs reprises. De plus, on la voit lors de la dernière scène, lorsqu'elle présente son travail à la famille Khelifi. On peut noter également le naturel des protagonistes (bien qu'une part de mise en scène soit inévitable et que les enfants jouent par moments devant la caméra).

La relation entre Zaineb et Wijdene a des hauts et des bas. À l'aide des captures d'écran en **annexe 4**, montrer comment la réalisatrice parvient à traduire en images ces moments de tension.

À l'adolescence des filles, les parents de Zaineb et Wijdene divorcent. Les deux sœurs n'habitent

Au café, Wijdene s'inquiète pour Zaineb qu'elle trouve « négative et triste ». De plus, elle trouve que sa sœur n'a pas beaucoup d'amis. Que lui répond Zaineb ? Celle-ci lui explique que ça ne la dérange pas d'avoir peu d'amis. Les élèves trouvent-ils également inquiétant de ne pas avoir beaucoup d'amis et de préférer la solitude ?

Comment réagit la famille devant le premier montage du documentaire ? Ils vivent beaucoup d'émotions : ils sont amusés et très émus à la fois. Zaineb et Wijdene sont assez critiques par rapport à leur propre image dans le film.



Pour en savoir plus

Interviews avec la réalisatrice

[Entretien sur Mediapart](#)

Autres articles

[Article CultureBox](#)

[Arabculturefund.org](#)

[Description du film et distinctions en festivals](#)

Jeanne Rohner, rédactrice e-media. Janvier 2018.



ANNEXE 1 – Affiche du film



Écrit et réalisé par **Kaouther Ben Hania** – Produit par **Habib Attia, Gilles Perez, Cyrille Perez** – Montage: **Samuel Lajus** – Musique: **Sarmad Abdulmajid**

Une production de **CINETELEFILMS & 13 PRODUCTIONS** avec le support de **DOHA FILM INSTITUTE - FONDS IMAGE DE LA FRANCOPHONIE** (Organisation internationale de la Francophonie et CIRTEF) **THE ARAB FUND FOR ARTS AND CULTURE - AFAC - THE IDFA BERTHA FUND - Dubai Entertainment and Media Organization** and in association with **Enjaaz a Dubai Film Market Initiative UAE SCREEN INSTITUTE BEIRUT PROCIREP - ANGOA REGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR - FRANCE 3 CORSE - VIATELLA - CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE Screen Institute Beirut DIFF Documentary Award - Dubai Film Connection 2011 - SANAD - The Development and Post - Production Fund of twofour54 Abu Dhabi - Abu Dhabi, United Arab Emirate - TV 2M - Maroc Final Cut in Venice workshop - Prix STAR, Atelier Takmil, Journées Cinématographiques de Carthage - 2015 - World Sales : **AUTLOOK Filmsales - www.autlookfilms.com****



ANNEXE 2 – Fiche élève

Que sais-tu de la Tunisie, du Canada et... de la Suisse ?

Les drapeaux tunisiens, canadiens et suisses sont tous les trois rouge et blanc.

VRAI

FAUX

Sur quel continent sont situés ces pays ? Relie le pays à son continent.

Tunisie

Europe

Suisse

Afrique

Canada

Océanie

Cameroun

Amérique

Nouvelle-Zélande

Asie

Quelle(s) langue(s) parle-t-on en Tunisie ?

Et en Suisse ?

Et au Canada ?

À quels pays (Tunisie ou Canada) correspond chaque tradition ou symbole suivant ?



ANNEXE 3 – Fiche élève

Complète la biographie de Zaineb. Que vit-elle à 9, 10, 12 et 15 ans ? Où habite-t-elle ? Quelles sont ses rapports avec ses proches ? Essaie de donner le plus de détails possibles !

À 9 ans,



À 10 ans,

À 12 ans,



À 15 ans,

ANNEXE 3bis – Corrigé

Complète la biographie de Zaineb. Que vit-elle à 9, 10, 12 et 15 ans ? Où vit-elle ? Quelles sont ses rapports avec Wijdene, son beau-père Maher et sa mère Wided ? Essaie de donner le plus de détails possibles !

À 9 ans, Zaineb vit avec sa mère et son frère en Tunisie. Elle vient de perdre son père dans un accident de voiture. Sa mère est amoureuse d'un tunisien divorcé qui vit au Canada (Maher) avec sa fille Wijdene. Zaineb sait que sa mère entretient une relation à distance avec Maher (elle l'entend parler au téléphone la nuit). Elle ne veut pas partir au Canada, pays qu'elle dit détester. D'ailleurs, ni Zaineb et ni Wijdene ne souhaite que leurs parents se marient. Zaineb est très attachée à sa mère et a peur de la perdre.



À 10 ans, Zaineb se fait peu à peu à l'idée de partir au Canada. Elle se réjouit même de partager sa chambre avec Wijdene. Elle a accepté Maher comme beau-père, même si elle a encore du mal à l'appeler « papa ». Elle vit toujours avec sa mère en Tunisie mais la petite famille se prépare à déménager. Avant cela, le mariage a lieu en Tunisie. Zaineb est heureuse pour sa mère mais est malheureuse à l'idée de quitter son école et ses amis.

Les deux sœurs sont heureuses de se retrouver au Canada et ont (au début !) envie de tout partager.

À 12 ans, Zaineb vit au Canada avec sa nouvelle famille. Elle partage sa chambre avec Wijdene (ce qui est parfois source de conflits), s'amuse dans la neige, fait du patin à glace... Les deux sœurs ont mûri et arrivent aujourd'hui à parler de leurs croyances religieuses différentes sans se disputer.



À 15 ans, ses parents divorcés, Zaineb vit avec sa mère et son frère dans un appartement. Wijdene et elle sont toujours dans la même école mais se voient beaucoup moins qu'auparavant. Wijdene se plaint auprès de Zaineb car elle a l'impression que celle-ci ne veut plus la voir. Wijdene s'inquiète de l'état d'esprit de sa sœur (elle la trouve négative) et de sa solitude mais Zaineb dit ne pas avoir besoin de beaucoup d'amis pour se sentir bien.

ANNEXE 4 – Fiche élève

Observe bien ces trois plans. La manière dont sont filmées les deux sœurs nous aide à comprendre ce qu'il se passe dans ces trois situations. Sois attentif à la position et au regard de chacune !





ANNEXE 4bis – Corrigé

Observe bien ces trois plans. La manière dont sont filmées les deux sœurs nous aide à comprendre ce qu'il se passe dans ces trois situations. Sois attentif à la position et au regard de chacune !



Les regards des deux filles partent dans des directions opposées. Dans cette scène, Zineb n'a pas envie de passer du temps avec Wijdene, surtout sans sa mère qui est partie en ville avec Maher. Zineb est impatiente (sa position l'indique, dirigée vers l'avant, tournée vers l'action). Elle ne reste pas en place durant toute cette scène. A contrario, Wijdene est couchée sur le lit, l'air pensif : elle est plus tranquille, patiente, disposée à jouer avec Zineb.

Zineb et Wijdene sont assises sur chaque bord du lit, Zineb le dos légèrement tourné pour ne pas croiser le regard de sa sœur. Elles ne communiquent que par messages.

Ce plan montre bien l'atmosphère électrique qui règne dans la chambre à ce moment-là, les deux filles restant obstinées, absorbées dans leur jeu.



Zineb a le regard concentré sur ses ongles qu'elle est en train de vernir, alors que Wijdene lui parle depuis le lit. Le reflet de cette dernière dans le miroir signifie toute la difficulté qu'ont les sœurs à communiquer dans cette scène (Zineb vient d'aborder le sujet sensible de la religion sur lequel les deux sœurs sont en désaccord).

**ANNEXE 5 – Filmer la distance qui s’est installée entre Zaineb et Wijdene
(Exemple de la scène de la cantine)**

